

Agenda

Kitab ayeje nî

2023



*Langue : massalit, parlée dans la préfecture d'Assoungba
à l'est du Tchad, et au Soudan, surtout dans l'Etat
fédéral du Darfour occidental.*

Réalisé par Eunice Kua

*Illustrations de Kitab tînge mbo gûmma mbo nosinja
(Les sons et les lettres de ma langue), publié
par SIL Tchad en 2016.*

© 2022 SIL Tchad, B.P. 4214, N'Djaména, Tchad

1ère Édition : 2022

Nombre d'exemplaires : 750

Kitab ayeje nî 2023

Mirsi naŋa

(Prénom): _____

Mirsi baba na taŋa

(Nom): _____

Âguri ta sumi

(Numéro de téléphone): _____

Hille na

(Ville/Village): _____

Dar na

(Pays): _____

Sumi ŋoroka kanaa masaraka nî gi ta:

<https://masarak.org>

2023

Aye 1								Aye 2						
AT	TA	AR	KA	JU	SA	AH		AT	TA	AR	KA	JU	SA	AH
						1				1	2	3	4	5
2	3	4	5	6	7	8		6	7	8	9	10	11	12
9	10	11	12	13	14	15		13	14	15	16	17	18	19
16	17	18	19	20	21	22		20	21	22	23	24	25	26
23	24	25	26	27	28	29		27	28					
30	31													
Aye 3								Aye 4						
AT	TA	AR	KA	JU	SA	AH		AT	TA	AR	KA	JU	SA	AH
		1	2	3	4	5							1	2
6	7	8	9	10	11	12		3	4	5	6	7	8	9
13	14	15	16	17	18	19		10	11	12	13	14	15	16
20	21	22	23	24	25	26		17	18	19	20	21	22	23
27	28	29	30	31				24	25	26	27	28	29	30
Aye 5								Aye 6						
AT	TA	AR	KA	JU	SA	AH		AT	TA	AR	KA	JU	SA	AH
1	2	3	4	5	6	7					1	2	3	4
8	9	10	11	12	13	14		5	6	7	8	9	10	11
15	16	17	18	19	20	21		12	13	14	15	16	17	18
22	23	24	25	26	27	28		19	20	21	22	23	24	25
29	30	31						26	27	28	29	30		

2023

Aye 7								Aye 8						
AT	TA	AR	KA	JU	SA	AH		AT	TA	AR	KA	JU	SA	AH
					1	2			1	2	3	4	5	6
3	4	5	6	7	8	9		7	8	9	10	11	12	13
10	11	12	13	14	15	16		14	15	16	17	18	19	20
17	18	19	20	21	22	23		21	22	23	24	25	26	27
24	25	26	27	28	29	30		28	29	30	31			
31														
Aye 9								Aye 10						
AT	TA	AR	KA	JU	SA	AH		AT	TA	AR	KA	JU	SA	AH
				1	2	3								1
4	5	6	7	8	9	10		2	3	4	5	6	7	8
11	12	13	14	15	16	17		9	10	11	12	13	14	15
18	19	20	21	22	23	24		16	17	18	19	20	21	22
25	26	27	28	29	30			23	24	25	26	27	28	29
								30	31					
Aye 11								Aye 12						
AT	TA	AR	KA	JU	SA	AH		AT	TA	AR	KA	JU	SA	AH
		1	2	3	4	5						1	2	3
6	7	8	9	10	11	12		4	5	6	7	8	9	10
13	14	15	16	17	18	19		11	12	13	14	15	16	17
20	21	22	23	24	25	26		18	19	20	21	22	23	24
27	28	29	30					25	26	27	28	29	30	31

ŋ ŋ



ŋâwre



ŋola



laŋa

Aye 1 (janvier)

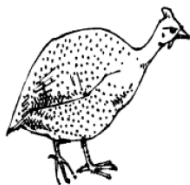
AT	TA	AR	KA	JU	SA	AH
						1*
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22☾
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

2023

*1: *Nouvel An*
(Sene njundi)

☾: Rejeb

ng Ng



ngacire monge langi

Aye 2 (février)

AT	TA	AR	KA	JU	SA	AH
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21 ☾	22	23	24	25	26
27	28					

2023

☾ : Giser

o O



oda

dokoro

kokor

Aye 3 (mars)

AT	TA	AR	KA	JU	SA	AH
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22 ☾	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

2023

☾ : Ramadan

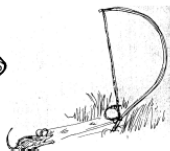
ô ô



ôro



tôb



rôca

Aye 4 (avril)

AT	TA	AR	KA	JU	SA	AH
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10*	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21* ☾	22	23
24	25	26	27	28	29	30

2023

*10: *Lundi de Pâques*

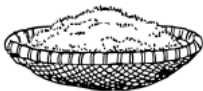
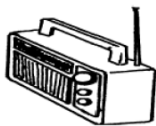
(Îda Sâydna Îsa al-Mâsi tîjîjara gi)

*21: *Aïd al-Fitr* (Îda siyam tag)



: Futur

r R



râdiye

raye

rûs

Aye 5 (mai)

AT	TA	AR	KA	JU	SA	AH
1*	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18 	19	20 ☾	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

2023

*1: *Fête du Travail* (Îda nâyiri nî)
 18: *Journée de la langue massalit*
 (Îda kanaa masaraka nî)

☾ : Futuren

s S



sî

sîngee

sâbuna

Aye 6 (juin)

AT	TA	AR	KA	JU	SA	AH
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19 ☾	20	21	22	23	24	25
26	27	28*	29	30		

2023

*28: *Fête de Tabaski* (Îda dâyye tag)

☾ : Dâyye

t T



tañi tarangi târii

Aye 7 (juillet)

AT	TA	AR	KA	JU	SA	AH
					1	2
3	4	5	6	7	8*	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18☾	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

2023

u U



umura



urungi



kura

Aye 8 (août)

AT	TA	AR	KA	JU	SA	AH
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11*	12	13
14	15	16	17☾	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

2023

*11: *Proclamation de l'indépendance*
(Lêle berigko wamina gi)

☾ : Wâyit

û û



ûsee



tûṇ



rûsuge

Aye 9 (septembre)

AT	TA	AR	KA	JU	SA	AH
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16 ☾	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27*	28	29	30	

2023

*27: *Anniversaire du prophète Mahamat* ☾ : Karama
(Îda Sâydna Mahamatko uṇana gi)

w W



wasi waraga wânji

Aye 10 (octobre)

AT	TA	AR	KA	JU	SA	AH
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15☾
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

2023

y Y



yâyi

koye

jiray

Aye 11 (novembre)

AT	TA	AR	KA	JU	SA	AH
		1*	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14 ☾	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28*	29	30			

2023

*1: *Toussaint* (Îda kaa nîsana ndâyngasira nî)

*28: *Proclamation de la République*
(Lêle Cad jâmhuriya tûka gi)

☾: Tômen

z Z



zirar zârdig zârag

Aye 12 (décembre)

AT	TA	AR	KA	JU	SA	AH
				1*	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14 ☾	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25*	26	27	28	29	30	31

2023

*1: *Journée de la Liberté et de la Démocratie*
(Lêle huriya ta)

*25: *Noël* (Îda Sâyidna Îssawo unana gi)

☾ : Cheb

2024

Aye 1								Aye 2						
AT	TA	AR	KA	JU	SA	AH		AT	TA	AR	KA	JU	SA	AH
1	2	3	4	5	6	7					1	2	3	4
8	9	10	11	12	13	14		5	6	7	8	9	10	11
15	16	17	18	19	20	21		12	13	14	15	16	17	18
22	23	24	25	26	27	28		19	20	21	22	23	24	25
29	30	31						26	27	28	29			
Aye 3								Aye 4						
AT	TA	AR	KA	JU	SA	AH		AT	TA	AR	KA	JU	SA	AH
				1	2	3		1	2	3	4	5	6	7
4	5	6	7	8	9	10		8	9	10	11	12	13	14
11	12	13	14	15	16	17		15	16	17	18	19	20	21
18	19	20	21	22	23	24		22	23	24	25	26	27	28
25	26	27	28	29	30	31		29	30					
Aye 5								Aye 6						
AT	TA	AR	KA	JU	SA	AH		AT	TA	AR	KA	JU	SA	AH
		1	2	3	4	5							1	2
6	7	8	9	10	11	12		3	4	5	6	7	8	9
13	14	15	16	17	18	19		10	11	12	13	14	15	16
20	21	22	23	24	25	26		17	18	19	20	21	22	23
27	28	29	30	31				24	25	26	27	28	29	30

2024														
Aye 7								Aye 8						
AT	TA	AR	KA	JU	SA	AH		AT	TA	AR	KA	JU	SA	AH
1	2	3	4	5	6	7					1	2	3	4
8	9	10	11	12	13	14		5	6	7	8	9	10	11
15	16	17	18	19	20	21		12	13	14	15	16	17	18
22	23	24	25	26	27	28		19	20	21	22	23	24	25
29	30	31						26	27	28	29	30	31	
Aye 9								Aye 10						
AT	TA	AR	KA	JU	SA	AH		AT	TA	AR	KA	JU	SA	AH
						1			1	2	3	4	5	6
2	3	4	5	6	7	8		7	8	9	10	11	12	13
9	10	11	12	13	14	15		14	15	16	17	18	19	20
16	17	18	19	20	21	22		21	22	23	24	25	26	27
23	24	25	26	27	28	29		28	29	30	31			
30														
Aye 11								Aye 12						
AT	TA	AR	KA	JU	SA	AH		AT	TA	AR	KA	JU	SA	AH
				1	2	3								1
4	5	6	7	8	9	10		2	3	4	5	6	7	8
11	12	13	14	15	16	17		9	10	11	12	13	14	15
18	19	20	21	22	23	24		16	17	18	19	20	21	22
25	26	27	28	29	30			23	24	25	26	27	28	29
								30	31					

Ayeje mbarnaṅaṅ na wî



Tôm	Futur
Tômen	Futuren
Cheb	Dâyye
Rejeb	Dâyten
Giser	Wâyit
Ramadan	Karama